

Oplysning til borgerne om Fadervor

Marianne Christiansen
og Tine Lindhardt

Udkommer i januar 2019

Ordinærpris: 200 kr. inkl. moms

Rabatpris: Indtil 1. januar 2019 kan bogen forudbestilles direkte fra forlaget og blive leveret for 150 kr. inkl. 25 kr. i porto).

Bestilling sker automatisk ved betaling til U Press på MobilePay-nr. 75186 eller konto 3430-0011235115 (skriv "Fadervor + adresse")

Spørgsmål om bogen rettes til: elf@upress.dk

Oplysning til borgerne om Fadervor – tydning og betydning

Led os ikke ind i fristelse, denne sjette bøn i Fadervor, er en del af anledningen til bogen her. Det skyldes, at Pave Frans i efteråret 2017 foreslog, at man skulle oversætte bønnen på en ny måde.

Luther slår i sin lille katekismus kort og godt fast: 'Gud frister ingen'. Når vi derfor beder 'led os ikke ind i fristelse', fortsætter Luther, så beder vi om, at 'Gud vil beskytte og bevare os, for at Djævelen, verden og vort kød ikke skal bedrage os og forføre os til vantro, fortvivelse og anden stor skam og last, og at vi, hvis vi på den måde anfægtes, dog til sidst må vinde og sejre'. Paven ligger således interessant nok på linje med Luther her.

Med sit forslag til oversættelse, 'Lad os ikke blive fristet/gå ind i fristelse', vil Paven understrege, dels at det er mennesket selv, der går ind i og falder for fristelser, dels forsikre om, at Gud er vores Far, som vil os det bedste. Det kan vi stole på. Ind i den sammenhæng er det unægteligt forstyrrende med bønnen i Fadervor.

Pavens forslag rejser dog en række spørgsmål. Et er nemlig at tolke Fadervors bøn, som Luther og Paven og mange andre gør. Noget andet er, om man direkte kan lave en ny oversættelse af bønnen. Vi sendes åbenbart tilbage til de mange spørgsmål, bønnen rejser, og den anfægtelse, der ligger i bønnen. Om hvem Gud er, om han er så god, som vi tror, siden vi må bede ham om ikke at lede os i fristelse, om der er en grund til, at bønnen er formuleret, som den er, om forholdet mellem Gud og Satan, og hvem der i grunden har magten, om det ondes problem, ja om bønnen overhovedet kan give mening for mennesker i dag, og da hvilken?